

NOWOŻYTNA TWIERDZA ŚWIDNICA 1747–1867

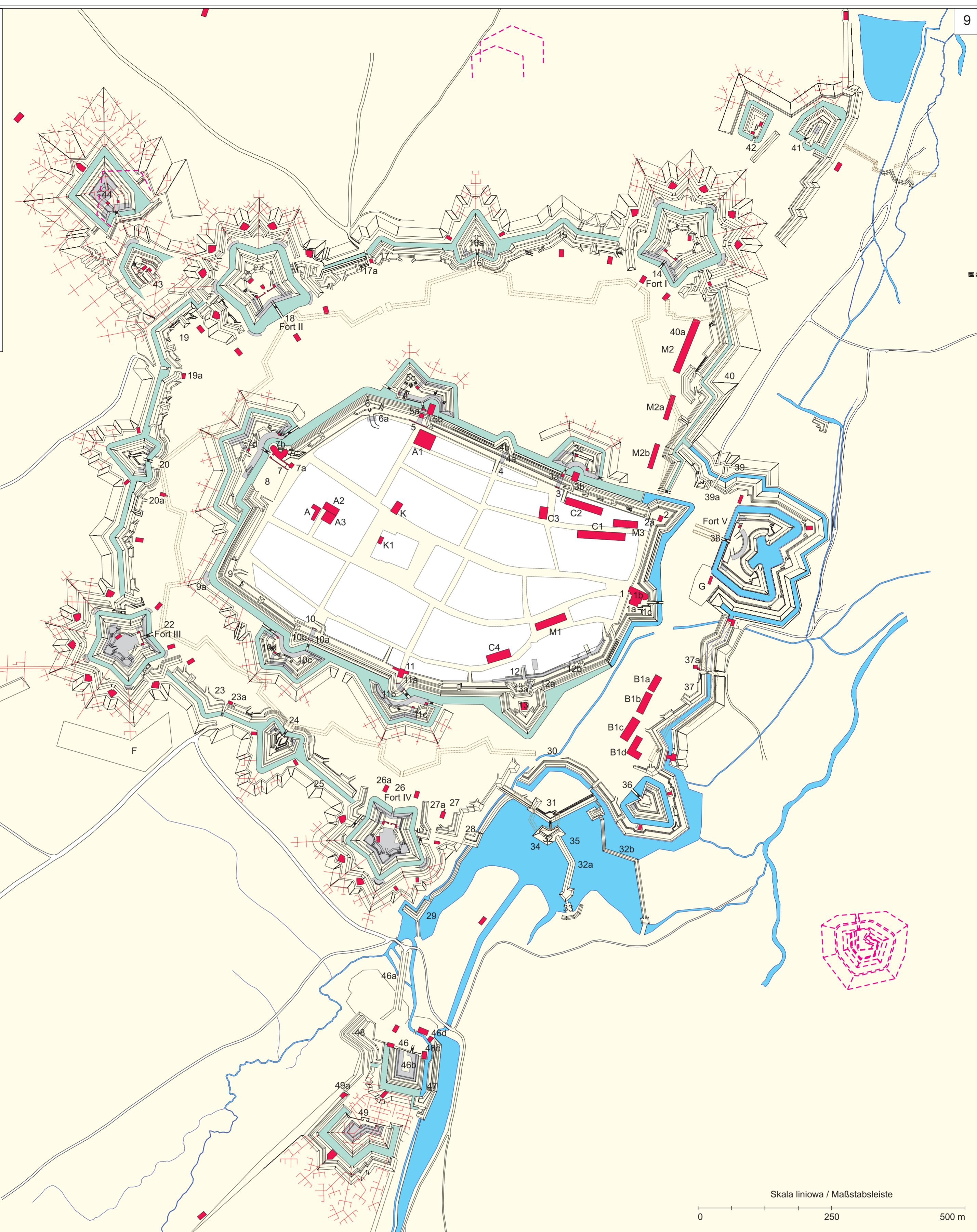
Oprac. M. Małachowicz
Współpraca R. Karnicki
Oprac. kart. R. Karnicki
Oprac. graf. M. Siehankiewicz

Plan rekonstrukcyjny opracowany na podstawie historycznych materiałów kartograficznych i badań terenowych. Podstawa kartograficzna – plany sytuacyjno-wysokościowe w skali 1 : 500 z lat 1970–2005.

FESTUNG SCHWEIDNITZ 1747–1867

Bearbeitet von M. Małachowicz
Mitarbeit: R. Karnicki
Kartographische Bearbeitung:
R. Karnicki
Graphische Bearbeitung:
M. Siehankiewicz

Der Rekonstruktionsplan wurde auf der Grundlage von historisch-kartographischem Material und Geländeuntersuchungen erarbeitet. Kartographische Grundlage – Lage- und Höhenpläne im Maßstab 1 : 500 aus den Jahren 1970–2005.



WYKAZ DZIEŁ TWIERDZY ŚWIDNICKIEJ
VERZEICHNIS DER SCHWEIDNITZER FESTUNGSWERKE

A. Obwód wewnętrzny
Innenwerke

- Zespół Bramy Dolnej (Nieder Thor)
Komplex des Niedertores
a. Brama Dolna (Dzierżonowska, Nieder Thor)
Niedertor (bzw. Reichenbacher Tor, Nieder Thor)
b. Basteja Bramy Dolnej (Niederfortbastion)
c. Bastion Południowy (Halbbastion (Niederbastion, Halb Bastion, Nieder Bastion))
d. Bastion Ostry (Spitz Bastion)
e. Bastion Szyjowa (Kehl Kasematte)
- Zespół Bramy Piotrowej (Peters Thor)
Komplex des Peterstores (Peters Thor)
a. Brama Piotrowa (Peters Thor)
b. Kaponiera Bramy Piotrowej (Kaponiere des Peterstores)
c. Przedmieście Piotrowe (Peters Tete de Pont, Peters Brückenkopf)
d. Kaponiera Bramy Piotrowej (Kaponiere des Peterstores)
- Zespół Bramy Witoszowskiej (Lukowej, Bogenthor, Boegen Thor)
Komplex des Bogentores (Bogentores, Bogenthor, Boegen Thor)
a. Brama Witoszowska (Bogentor)
b. Redan Witoszowski (Boegen Redan)
c. Przedmieście Witoszowskie (Boegen Tete de Pont, Boegen Brückenkopf)
d. Redan Witoszowski (Boegen Redan)
- Zespół Bramy Kraszowskiej (Kroisch Thor)
Komplex des Kroischtores (Kroisch Thor)
a. Brama Kraszowska (Kroisch Thor)
b. Redan Kraszowski (Kroisch Redan)
c. Przedmieście Kraszowskie (Kroisch Thor Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kapturowej (Köppen Thor)
Komplex des Köppentores (Köppen Thor)
a. Brama Kapturowa (Köppen Thor)
b. Kaponiera Kapturowa (Köppenkaponiere)
c. Przedmieście Kapturowe (Köppen Tete de Pont, Köppen Brückenkopf)
- Ostrza Minorytów (Minoryten Spitze)
a. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
b. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
- Zespół Bramy Strzegomskiej (Striegauer Thor)
Komplex des Striegauer Tores (Striegauer Thor)
a. Brama Strzegomska (Striegauer Thor)
b. Kaponiera Strzegomska – adaptowana basteja (Striegauer Kaponiere – adaptierte Bastion)

- Kaplica św. Barbary – adaptowana na kościół garnizonowy, a następnie na arsenal Landweyr
St. Barbara-Kapelle – später Garnisonskirche, danach Landwehr-Zeughaus
- Przedmieście Strzegomskie (Striegauer Tete de Pont, Striegauer Brückenkopf)
Striegauer Brückenkopf (Striegauer Tete de Pont, Striegauer Brückenkopf)
- Nadszaniec Kapucyński (Capuciner Kavalier)
Kaponierkavalier (Capuciner Kavalier)
- Ostrza Urszulanek (Ursuliner Spitze)
Ursuliner Spitze (Ursuliner Spitze)
a. galeria strzelecka kontraskarpy (Schießgalerie der Kontraskarpe)
- Zespół Bramy Witoszowskiej (Lukowej, Bogenthor, Boegen Thor)
Komplex des Bogentores (Bogentores, Bogenthor, Boegen Thor)
a. Brama Witoszowska (Bogentor)
b. Redan Witoszowski (Boegen Redan)
c. Przedmieście Witoszowskie (Boegen Tete de Pont, Boegen Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kraszowskiej (Kroisch Thor)
Komplex des Kroischtores (Kroisch Thor)
a. Brama Kraszowska (Kroisch Thor)
b. Redan Kraszowski (Kroisch Redan)
c. Przedmieście Kraszowskie (Kroisch Thor Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kapturowej (Köppen Thor)
Komplex des Köppentores (Köppen Thor)
a. Brama Kapturowa (Köppen Thor)
b. Kaponiera Kapturowa (Köppenkaponiere)
c. Przedmieście Kapturowe (Köppen Tete de Pont, Köppen Brückenkopf)
- Ostrza Minorytów (Minoryten Spitze)
a. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
b. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
- Zespół Bramy Strzegomskiej (Striegauer Thor)
Komplex des Striegauer Tores (Striegauer Thor)
a. Brama Strzegomska (Striegauer Thor)
b. Kaponiera Strzegomska – adaptowana basteja (Striegauer Kaponiere – adaptierte Bastion)

- Kaplica św. Barbary – adaptowana na kościół garnizonowy, a następnie na arsenal Landweyr
St. Barbara-Kapelle – später Garnisonskirche, danach Landwehr-Zeughaus
- Przedmieście Strzegomskie (Striegauer Tete de Pont, Striegauer Brückenkopf)
Striegauer Brückenkopf (Striegauer Tete de Pont, Striegauer Brückenkopf)
- Nadszaniec Kapucyński (Capuciner Kavalier)
Kaponierkavalier (Capuciner Kavalier)
- Ostrza Urszulanek (Ursuliner Spitze)
Ursuliner Spitze (Ursuliner Spitze)
a. galeria strzelecka kontraskarpy (Schießgalerie der Kontraskarpe)
- Zespół Bramy Witoszowskiej (Lukowej, Bogenthor, Boegen Thor)
Komplex des Bogentores (Bogentores, Bogenthor, Boegen Thor)
a. Brama Witoszowska (Bogentor)
b. Redan Witoszowski (Boegen Redan)
c. Przedmieście Witoszowskie (Boegen Tete de Pont, Boegen Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kraszowskiej (Kroisch Thor)
Komplex des Kroischtores (Kroisch Thor)
a. Brama Kraszowska (Kroisch Thor)
b. Redan Kraszowski (Kroisch Redan)
c. Przedmieście Kraszowskie (Kroisch Thor Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kapturowej (Köppen Thor)
Komplex des Köppentores (Köppen Thor)
a. Brama Kapturowa (Köppen Thor)
b. Kaponiera Kapturowa (Köppenkaponiere)
c. Przedmieście Kapturowe (Köppen Tete de Pont, Köppen Brückenkopf)
- Ostrza Minorytów (Minoryten Spitze)
a. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
b. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
- Zespół Bramy Strzegomskiej (Striegauer Thor)
Komplex des Striegauer Tores (Striegauer Thor)
a. Brama Strzegomska (Striegauer Thor)
b. Kaponiera Strzegomska – adaptowana basteja (Striegauer Kaponiere – adaptierte Bastion)

- Kaplica św. Barbary – adaptowana na kościół garnizonowy, a następnie na arsenal Landweyr
St. Barbara-Kapelle – später Garnisonskirche, danach Landwehr-Zeughaus
- Przedmieście Strzegomskie (Striegauer Tete de Pont, Striegauer Brückenkopf)
Striegauer Brückenkopf (Striegauer Tete de Pont, Striegauer Brückenkopf)
- Nadszaniec Kapucyński (Capuciner Kavalier)
Kaponierkavalier (Capuciner Kavalier)
- Ostrza Urszulanek (Ursuliner Spitze)
Ursuliner Spitze (Ursuliner Spitze)
a. galeria strzelecka kontraskarpy (Schießgalerie der Kontraskarpe)
- Zespół Bramy Witoszowskiej (Lukowej, Bogenthor, Boegen Thor)
Komplex des Bogentores (Bogentores, Bogenthor, Boegen Thor)
a. Brama Witoszowska (Bogentor)
b. Redan Witoszowski (Boegen Redan)
c. Przedmieście Witoszowskie (Boegen Tete de Pont, Boegen Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kraszowskiej (Kroisch Thor)
Komplex des Kroischtores (Kroisch Thor)
a. Brama Kraszowska (Kroisch Thor)
b. Redan Kraszowski (Kroisch Redan)
c. Przedmieście Kraszowskie (Kroisch Thor Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kapturowej (Köppen Thor)
Komplex des Köppentores (Köppen Thor)
a. Brama Kapturowa (Köppen Thor)
b. Kaponiera Kapturowa (Köppenkaponiere)
c. Przedmieście Kapturowe (Köppen Tete de Pont, Köppen Brückenkopf)
- Ostrza Minorytów (Minoryten Spitze)
a. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
b. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
- Zespół Bramy Strzegomskiej (Striegauer Thor)
Komplex des Striegauer Tores (Striegauer Thor)
a. Brama Strzegomska (Striegauer Thor)
b. Kaponiera Strzegomska – adaptowana basteja (Striegauer Kaponiere – adaptierte Bastion)

- Kaplica św. Barbary – adaptowana na kościół garnizonowy, a następnie na arsenal Landweyr
St. Barbara-Kapelle – später Garnisonskirche, danach Landwehr-Zeughaus
- Przedmieście Strzegomskie (Striegauer Tete de Pont, Striegauer Brückenkopf)
Striegauer Brückenkopf (Striegauer Tete de Pont, Striegauer Brückenkopf)
- Nadszaniec Kapucyński (Capuciner Kavalier)
Kaponierkavalier (Capuciner Kavalier)
- Ostrza Urszulanek (Ursuliner Spitze)
Ursuliner Spitze (Ursuliner Spitze)
a. galeria strzelecka kontraskarpy (Schießgalerie der Kontraskarpe)
- Zespół Bramy Witoszowskiej (Lukowej, Bogenthor, Boegen Thor)
Komplex des Bogentores (Bogentores, Bogenthor, Boegen Thor)
a. Brama Witoszowska (Bogentor)
b. Redan Witoszowski (Boegen Redan)
c. Przedmieście Witoszowskie (Boegen Tete de Pont, Boegen Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kraszowskiej (Kroisch Thor)
Komplex des Kroischtores (Kroisch Thor)
a. Brama Kraszowska (Kroisch Thor)
b. Redan Kraszowski (Kroisch Redan)
c. Przedmieście Kraszowskie (Kroisch Thor Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kapturowej (Köppen Thor)
Komplex des Köppentores (Köppen Thor)
a. Brama Kapturowa (Köppen Thor)
b. Kaponiera Kapturowa (Köppenkaponiere)
c. Przedmieście Kapturowe (Köppen Tete de Pont, Köppen Brückenkopf)
- Ostrza Minorytów (Minoryten Spitze)
a. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
b. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
- Zespół Bramy Strzegomskiej (Striegauer Thor)
Komplex des Striegauer Tores (Striegauer Thor)
a. Brama Strzegomska (Striegauer Thor)
b. Kaponiera Strzegomska – adaptowana basteja (Striegauer Kaponiere – adaptierte Bastion)

- Kaplica św. Barbary – adaptowana na kościół garnizonowy, a następnie na arsenal Landweyr
St. Barbara-Kapelle – später Garnisonskirche, danach Landwehr-Zeughaus
- Przedmieście Strzegomskie (Striegauer Tete de Pont, Striegauer Brückenkopf)
Striegauer Brückenkopf (Striegauer Tete de Pont, Striegauer Brückenkopf)
- Nadszaniec Kapucyński (Capuciner Kavalier)
Kaponierkavalier (Capuciner Kavalier)
- Ostrza Urszulanek (Ursuliner Spitze)
Ursuliner Spitze (Ursuliner Spitze)
a. galeria strzelecka kontraskarpy (Schießgalerie der Kontraskarpe)
- Zespół Bramy Witoszowskiej (Lukowej, Bogenthor, Boegen Thor)
Komplex des Bogentores (Bogentores, Bogenthor, Boegen Thor)
a. Brama Witoszowska (Bogentor)
b. Redan Witoszowski (Boegen Redan)
c. Przedmieście Witoszowskie (Boegen Tete de Pont, Boegen Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kraszowskiej (Kroisch Thor)
Komplex des Kroischtores (Kroisch Thor)
a. Brama Kraszowska (Kroisch Thor)
b. Redan Kraszowski (Kroisch Redan)
c. Przedmieście Kraszowskie (Kroisch Thor Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kapturowej (Köppen Thor)
Komplex des Köppentores (Köppen Thor)
a. Brama Kapturowa (Köppen Thor)
b. Kaponiera Kapturowa (Köppenkaponiere)
c. Przedmieście Kapturowe (Köppen Tete de Pont, Köppen Brückenkopf)
- Ostrza Minorytów (Minoryten Spitze)
a. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
b. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
- Zespół Bramy Strzegomskiej (Striegauer Thor)
Komplex des Striegauer Tores (Striegauer Thor)
a. Brama Strzegomska (Striegauer Thor)
b. Kaponiera Strzegomska – adaptowana basteja (Striegauer Kaponiere – adaptierte Bastion)

- Kaplica św. Barbary – adaptowana na kościół garnizonowy, a następnie na arsenal Landweyr
St. Barbara-Kapelle – später Garnisonskirche, danach Landwehr-Zeughaus
- Przedmieście Strzegomskie (Striegauer Tete de Pont, Striegauer Brückenkopf)
Striegauer Brückenkopf (Striegauer Tete de Pont, Striegauer Brückenkopf)
- Nadszaniec Kapucyński (Capuciner Kavalier)
Kaponierkavalier (Capuciner Kavalier)
- Ostrza Urszulanek (Ursuliner Spitze)
Ursuliner Spitze (Ursuliner Spitze)
a. galeria strzelecka kontraskarpy (Schießgalerie der Kontraskarpe)
- Zespół Bramy Witoszowskiej (Lukowej, Bogenthor, Boegen Thor)
Komplex des Bogentores (Bogentores, Bogenthor, Boegen Thor)
a. Brama Witoszowska (Bogentor)
b. Redan Witoszowski (Boegen Redan)
c. Przedmieście Witoszowskie (Boegen Tete de Pont, Boegen Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kraszowskiej (Kroisch Thor)
Komplex des Kroischtores (Kroisch Thor)
a. Brama Kraszowska (Kroisch Thor)
b. Redan Kraszowski (Kroisch Redan)
c. Przedmieście Kraszowskie (Kroisch Thor Brückenkopf)
- Zespół Bramy Kapturowej (Köppen Thor)
Komplex des Köppentores (Köppen Thor)
a. Brama Kapturowa (Köppen Thor)
b. Kaponiera Kapturowa (Köppenkaponiere)
c. Przedmieście Kapturowe (Köppen Tete de Pont, Köppen Brückenkopf)
- Ostrza Minorytów (Minoryten Spitze)
a. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
b. schron-laboratorium (laboratorium, Feuerhaus)
- Zespół Bramy Strzegomskiej (Striegauer Thor)
Komplex des Striegauer Tores (Striegauer Thor)
a. Brama Strzegomska (Striegauer Thor)
b. Kaponiera Strzegomska – adaptowana basteja (Striegauer Kaponiere – adaptierte Bastion)



- Skala liniowa / Maßstabsleiste
- 0 250 500 m
- nazienne obiekty kubaturowe, budynki
überirdische Kubaturobjekte, Gebäude
 - podziemne obiekty kubaturowe
unterirdische Kubaturobjekte
 - chodniki minerskie
Minengänge
 - uformowane waly i nasypy ziemne
formierte Erdwälle und Erdwerke
 - działa przewidziane i obwałowania
provisorische Werke und österrische
Umwallungen aus dem Jahre 1758,
nivelliert während des Festungsbaus
 - działa projektowane w latach 1789–1846 r.
1789–1846 geplante Werke
 - fosy suche
Trockengräben
 - fosy mokre
Nassgräben
 - woda
Wasser
 - drogi
Wege
 - mosty
Brücken
 - zwodzenia
Zugbrücken